

RENDEZ-VOUS PATRIMOINES ET ARCHITECTURE À BAYONNE



**Balades urbaines,
visites guidées,
Pauses archi'patrimoine,
visites gourmandes.**

AVRIL-MAI 2025

VISIT
Bayonne*
BAIONA-PAYS BASQUE

**VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE**

EDITORIAL

Chers habitants et chers visiteurs,

C'est le printemps et Bayonne se pare de ses plus jolies couleurs. Pour vous accompagner à la découverte des richesses de notre belle Ville d'art et d'histoire, je vous invite à choisir dans un panel de visites guidées, balades gourmandes, ateliers, jeux de pistes et Pauses Archi'patrimoine.

Les Journées Européennes des Métiers d'Art, première semaine du mois d'avril, sont l'occasion de découvrir les artisans d'art qui œuvrent pour la beauté et participent à dessiner la culture de notre territoire et le patrimoine de demain.

Je vous invite à partager, en famille, entre collègues ou entre amis, d'agréables moments à Bayonne en suivant nos guides-conférencières et médiatrices culturelles passionnées.

**Jean-René Etchegaray,
Maire de Bayonne
Président de la Communauté d'agglomération Pays Basque**

Bizilagun eta bisitari agurgarriak,

Udaberria da eta Baiona bere kolore ederrenekin apainduta dago. Gure Arte eta Historia Hiri ederreko aberastasunak aurkitzen laguntzeko, bisitaldi gidatuak, ibilaldi gozoak, tailerrak, pista jokoak eta Pauses Archi'patrimoine panel batean hautatzera gomitatzen zaituztet.

Arte Lanbideen Europako jardunaldiak, apirileko lehen astean, edertasunaren alde lan egiten duten eta gure lurraldeko kultura eta biharko ondarea marrazten parte hartzen duten arte artisauak ezagutzeko aukera paregabea da.

Gomitatzen zaituztet, familian, lankideen artean edo asiskideen artean, une atseginak partekatuzera Baionan, gure gidari, hizlari eta kultur bitartekari sutsuak segituz.

**Jean-René Etchegaray,
Baionako Auzapeza
Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria**

SOMMAIRE

4 BAYONNE, PREMIERS PAS

Bayonne en 60 minutes

Découvrir Bayonne

Balade à Saint-Esprit

Casco viejo 

Baiona ezagutu 

6 BAYONNE EN FAMILLE

Jeu de piste

Pista joko  ★

Ciap'art : La couleur des notes

8 BAYONNE, ARCHITECTURES ET MONUMENTS

Derrière les façades (GB)

Derrière les façades (PB)

D'une cave à l'autre

Au cœur des casemates (GB)

Au cœur des casemates (PB)

La cathédrale et ses merveilles ★

10 BAYONNE : HISTOIRE, ARTS, SAVEURS, SAVOIR-FAIRE

Histoire et patrimoine juif

Saveurs, jeux et traditions

Une histoire de goût

Chocolat gourmand

Street art et patrimoine à

Saint-Esprit

12 LES PAUSES ARCHI'PATRIMOINE

L'œil aux aguets : Les fenêtres ★

Nouveau Bayonne : Acte III ★

13 BIENVENUE À LAPURDUM

14 CALENDRIER

15 INFOS PRATIQUES



BAYONNE, PREMIERS PAS

BAYONNE EN 60 MINUTES

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,
PLACE DES BASQUES

12, 19, 21, 26 AVRIL, 3, 10, 17, 24, 31
MAI, DE 11H À 12H

5, 17, 24, 29 AVRIL, DE 14H30 À 15H30

Vous visitez Bayonne pour la première fois ? Au cours de cette balade, depuis les fortifications jusqu'aux quais de la Nive, en passant au pied de la cathédrale, laissez-vous conter l'histoire de la ville ; 60 minutes d'évasion pour découvrir des lieux emblématiques.

Tarif A (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com

DÉCOUVRIR BAYONNE

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,

PLACE DES BASQUES

14, 25 AVRIL, 2, 9 MAI,

DE 10H À 11H45

18 AVRIL, DE 14H30 À 16H15

Ce parcours vous donne les clés pour comprendre l'histoire de Bayonne et saisir l'esprit des lieux. Un voyage entre quais, ruelles, remparts et chocolat qui vous conduit jusqu'à la cathédrale !

Tarif B (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com



BALADE À SAINT-ESPRIT

R.-V. : PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

26 AVRIL, 31 MAI, DE 14H30 À 16H30

Traversez le fleuve : Saint-Esprit vous attend. Au menu de cette promenade dans ce quartier historique : collégiale, pèlerins de Compostelle, synagogue et « marchands portugais », histoire portuaire, conquêtes des étangs, architectures Art déco, galeries d'art....

Sans oublier quelques-uns des plus beaux points de vue sur la ville.

Tarif B (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com

CASCO VIEJO

R.-V. : OFICINA DE TURISMO,

PLACE DES BASQUES

17 Y 21 DE ABRIL, 2 DE MAYO,

DE LAS 15H A LAS 17H

Visita del casco viejo de Bayona, su Castillo viejo, su cathedral gótica, su claustro y sus calles antiguas.

Tarif B (p.15)

Registro obligatorio en visitbayonne.com



BAIONA EZAGUTU

HITZORDUA: TURISMO BULEGOA,
EUSKALDUNEN PLAZA
APIRILAREN 22AN, 14:30ETATIK
16:15ETARA

Baionako historia eta arima ezagutzeko gakoak emanen dizkizue ibilaldi honek. Bidaia polit bat kai, karrika, harresi, katedrala edota txokolatearen inguruan.

B tarifa (15. orrialdea)

Derrigorrezko izen-ematea: visitbayonne.com

BAYONNE EN FAMILLE

JEU DE PISTE

R.-V. : ENTRÉE DU CLOÎTRE,
PLACE PASTEUR

16, 23, 30 AVRIL, DE 14H30 À 16H30

Découvrez la ville en jouant. En famille, entre amis, vous voici à la recherche d'indices, de détails, de raccourcis... Saurez-vous résoudre les énigmes et retrouver le guide à temps ?

Tarif F (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com



PISTA JOKOA *Berria*

HITZORDUA: PASTEUR PLAZAN,
KALOSTRAPEAREN SARTZEAN
APIRILAREN 19AN, MAIATZAREN 7AN
ETA 30EAN, 14:30ETATIK 16:30ETARA
Jolasean ezagutu hiria. Familiarekin
edo lagunuen artean, hiriak atxikitzen
dituen zehaztasunak, aztarnak edota
zeharbideak bilatu itzazue... Asmakari
guztiak azaldu ahalko dituzue gida-
riarekin garaiz elkartzeko ?

F tarifa (15.orrialdea)

**Derrigorrezko izen-ematea visitbayonne.com
webgunean**

CIAP'ART ! LA COULEUR DES NOTES

**R.-V. : CIAP LAPURDUM,
23 AVRIL, 21 MAI, DE 11H À 12H**

Les sons ont-ils des couleurs ? Une
expérience immersive dans une
cave médiévale pour retranscrire en
couleur une composition musicale.
Pour les enfants de 5 à 8 ans.

**Gratuit. Inscription obligatoire
au 05 59 46 60 51 ou sur ciap@bayonne.fr.**

**Les enfants sont sous la responsabilité
de leurs accompagnants tout au long de
l'animation.**



BAYONNE, ARCHI- TECTURES ET MONUMENTS

DERRIÈRE LES FAÇADES / PARCOURS GRAND-BAYONNE

3 MAI, DE 14H30 À 16H30

DERRIÈRE LES FAÇADES / PARCOURS PETIT-BAYONNE

15 AVRIL, 30 MAI, DE 14H30 À 16H30

R.-V. : BOUTIQUE DU PATRIMOINE,
42 RUE POISSONNERIE

Le guide vous ouvre les coulisses de l'habitat bayonnais en centre ancien, l'un des plus denses en France. Découvrez hôtels particuliers, cours intérieures et cages d'escalier récemment réhabilitées... Vous mesurez les enjeux d'un centre ancien classé Site Patrimonial Remarquable.

Tarif B (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com

D'UNE CAVE À L'AUTRE

R.-V. : 5-7, RUE LAGRÉOU
22, 28 AVRIL, 10H À 11H30

Dans le sous-sol de l'immeuble situé au 5-7 rue Lagréou se dissimule un patrimoine inattendu... Venez découvrir cette cave remarquable et en apprendre un peu plus sur les témoins invisibles de l'histoire souterraine de Bayonne. Pour conclure la visite, plongez dans l'univers sonore exceptionnel de la cave du CIAP.

Tarif B (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com



AU CŒUR DES CASEMATES / PARCOURS GRAND-BAYONNE

R.-V. : CIAP LAPURDUM,
7 RUE DES GOUVERNEURS
10 MAI, DE 14H30 À 16H30

AU CŒUR DES CASEMATES / PARCOURS PETIT-BAYONNE

R.-V. : BASTION ROYAL
25 AVRIL, DE 14H30 À 16H30

Elles sont nombreuses mais très discrètes, dissimulées au détour des remparts. Descendez dans les anciennes casemates, ces salles de tir voûtées qui ont vu passer bien des soldats. Découvrez leur architecture, leur histoire et leur vocation actuelle.

Tarif B (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com



Nouveau

LA CATHÉDRALE ET SES MERVEILLES

R.-V. : ENTRÉE DU CLOÎTRE,
PLACE PASTEUR
17, 24, 29 AVRIL, DE 16H À 17H30

Inscrits au Patrimoine mondial de l'Humanité par l'Unesco au titre des Chemins de Saint-Jacques de Compostelle, la cathédrale Sainte-Marie et son cloître recèlent de nombreuses merveilles.

Vous découvrez notamment un remarquable vitrail Renaissance, un très bel ensemble de fresques du XIX^e siècle et un élément habituellement inaccessible au public : le décor sculpté médiéval du portail sud.

Tarif B (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com



BAYONNE : HISTOIRE, ART, SAVEURS ET SAVOIR-FAIRE

HISTOIRE ET PATRIMOINE JUIF

R.-V. : PLACE DE LA RÉPUBLIQUE
(FONTAINE)

2 ET 28 MAI, DE 14H30 À 16H30

Dès la fin du XVI^e siècle, des juifs du Portugal fuyant l'Inquisition s'installent au faubourg Saint-Esprit de Bayonne. Laissez-vous conter une riche aventure humaine et culturelle et poussez la porte de deux Monuments historiques : le *mikvé*, bain rituel et la synagogue. Découvrez également le musée du judaïsme bayonnais Suzanne et Marcel Suares.

Tarif E (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com

SAVEURS, JEUX ET TRADITIONS

R.-V. : CIAP LAPURDUM,

7 RUE DES GOUVERNEURS

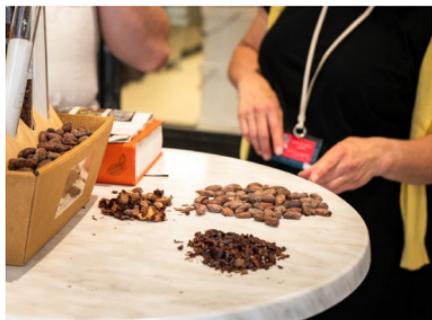
29 AVRIL, DE 10H À 12H

14 MAI, DE 14H30 À 16H30

Invisible mais si présent, le patrimoine immatériel résonne dans toute la ville au rythme des saisons. Jeux et traditions, hérités des cultures gasconne et basque, animent les quartiers. Un parcours pour découvrir ce patrimoine vivant, qui s'écoute, se pratique, se transmet, se partage et se réinvente de génération en génération.

Tarif B (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com



UNE HISTOIRE DE GOÛT

R.-V. : ESPLANADE DU BASTION ROYAL
24 MAI, DE 14H30 À 16H30

Vous traversez la ville au fil des saveurs, des produits et des mets qui furent préparés et consommés à Bayonne à travers les siècles. Ce parcours se conclut par une expérience culinaire et gustative concoctée au cœur des remparts par le chef Christophe Le Borgne. De quoi découvrir le patrimoine gastronomique au-delà des clichés.

Avec la complicité de la *peña Besteak*.

Tarif E (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com

CHOCOLAT GOURMAND

R.-V. : PLACE DE LA LIBERTÉ
16, 23, 30 AVRIL, DE 10H À 11H30
17 MAI, DE 14H30 À 16H

Vos papilles sont à l'honneur pour ce rendez-vous autour du chocolat. Rencontre avec des chocolatiers et découverte de l'histoire chocolatière de Bayonne, du XVII^e siècle à nos jours. La visite comprend une dégustation.

Tarif D (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com

STREET ART ET PATRIMOINE À SAINT-ESPRIT

R.-V. : PARVIS DU DIDAM,
6 QUAI DE LESSEPS
9 MAI, DE 14H30 À 16H

Rive droite de l'Adour, découvrez des fresques monumentales ou des réalisations plus discrètes, habillant le quartier Saint-Esprit. Cette visite à deux voix, entre art urbain et patrimoine est réalisée en partenariat avec le centre d'art associatif *Kaxu*.

Tarif E (p.15)

Inscription obligatoire sur visitbayonne.com



LES PAUSES ARCHI' PATRIMOINE

PROFITEZ DE LA PAUSE DE MIDI POUR SAVOURER UN ASPECT DE L'ARCHITECTURE ET DES PATRIMOINES BAYONNAIS. 45 MINUTES POUR DÉCOUVRIR UN MORCEAU DE VILLE, UN ÉDIFICE, UN PERSONNAGE OU UN SAVOIR-FAIRE LIÉS À LA VILLE.

Gratuit

Nouveau

L'ŒIL AUX AGUETS : LES FENÊTRES

R.-V. : COMMUNIQUÉ LORS DE LA RÉSERVATION

3 ET 10 AVRIL, DE 12H30 À 13H15

En 2025, une collection de Pauses Archi'Patrimoine est créée à l'occasion des 50 ans du Secteur sauvegardé devenu Site Patrimonial Remarquable. Avec leurs décors, leurs usages et leurs styles, les fenêtres sont à l'honneur de ce rendez-vous. Levez les yeux et aigüisez votre sens de l'observation !

Réservation obligatoire au 05 59 46 60 34

→ à partir du 17 mars

Nouveau

NOUVEAU BAYONNE : ACTE III

R.-V. : DEVANT L'OFFICE DE TOURISME, PLACE DES BASQUES

15 ET 22 MAI, DE 12H30 À 13H15

Dans les années 1920 se dessine un nouveau Bayonne hors les murs. Au cours de ce troisième acte, ce sont les avenues Maréchal Foch, Louise Darracq ou encore Maréchal Harispe qui se révèlent.



BIENVENUE À LAPURDUM, CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE

L'OBJET INVITÉ
**LE CONSERVATOIRE ET L'ORCHESTRE
AU DIAPASON**
DU 31 MARS AU 27 JUIN

L'École municipale de musique est créée en 1876, afin de recruter des musiciens pour l'orchestre du théâtre. Elle prend le nom de Conservatoire Maurice Ravel à la fin des années 2000.

Le 1^{er} janvier 1975, l'Orchestre, composé de professeurs du Conservatoire, est officiellement fondé. A l'occasion de ce 50^e anniversaire, découvrez des pièces d'archives retraçant des moments forts de la vie des deux institutions. Au centre de la vitrine un accordéon du XIX^e est entouré des partitions Michlé – Le livre des

Paraboles, une création mondiale de Joël Mérah, compositeur, musicien et enseignant au Conservatoire où il a lui-même étudié. Comme lui, d'anciens élèves, devenus musiciens professionnels et enseignants à leur tour, marquent le trait d'union entre ces deux institutions.

**LA VIE DU CONSERVATOIRE ET DE
L'ORCHESTRE**

MERCREDI 21 MAI À 18H

Frédéric Sorhaitz, ancien professeur du Conservatoire et musicien de l'Orchestre du Pays Basque, vous présente des pièces d'archives et objets retraçant des moments importants de ces institutions.

Découvrez la vie dans ces établissements entre faits historiques et joyeuses anecdotes.

**Gratuit, nombre de places limité,
réservation au 05 59 46 60 51**

CALENDRIER

AVRIL

♦ **Lundi 31 mars > Dimanche 6 avril**

> Journées Européennes des Métiers d'Art, retrouvez toute la programmation sur bayonne.fr

♦ **Jedi 3**

> 12h30 Pause archi'patrimoine (p.12)

♦ **Samedi 5**

> 14h30 Découvrir Bayonne (p.4)

♦ **Jedi 10**

> 12h30 Pause archi'patrimoine (p.12)

♦ **Samedi 12**

> 11h Bayonne en 60 minutes (p.4)

♦ **Lundi 14**

> 10h Découvrir Bayonne (p.4)

♦ **Mardi 15**

> 14h30 Derrière les façades PB (p.8)

♦ **Mercredi 16**

> 10h Chocolat gourmand (p.11)

> 14h30 Jeu de piste (p.6)

♦ **Jedi 17**

> 14h30 Bayonne en 60 minutes (p.4)

> 15h Casco viejo (p.5) 

> 16h La cathédrale et ses merveilles (p.9)

♦ **Vendredi 18**

> 14h30 Découvrir Bayonne (p.4)

♦ **Samedi 19**

> 11h Bayonne en 60 minutes (p.4)

> 14h30 Pista jokoa (p.7) 

♦ **Lundi 21**

> 11h Bayonne en 60 minutes (p.4)

> 15h Casco viejo (p.5) 

♦ **Mardi 22**

> 10h D'une cave à l'autre (p.8)

> 14h30 Baiona ezagutu (p.6) 

♦ **Mercredi 23**

> 10h Chocolat gourmand (p.11)

> 11h Ciap'art (p.7)

> 14h30 Jeu de piste (p.6)

♦ **Jedi 24**

> 14h30 Bayonne en 60 minutes (p.4)

> 16h La cathédrale et ses merveilles (p.9)

♦ **Vendredi 25**

> 10h Découvrir Bayonne (p.4)

> 14h30 Au cœur des casemates PB (p.9)

♦ **Samedi 26**

> 11h Bayonne en 60 minutes (p.4)

> 14h30 Balade à Saint-Esprit (p.5)

♦ **Lundi 28**

> 10h D'une cave à l'autre (p.8)

♦ **Mardi 29**

> 10h Saveurs, jeux et traditions (p.10)

> 14h30 Bayonne en 60 minutes (p.4)

> 16h La cathédrale et ses merveilles (p.9)

♦ **Mercredi 30**

> 10h Chocolat gourmand (p.11)

> 14h30 Jeu de piste (p.6)

MAI

♦ **Vendredi 2**

> 10h Découvrir Bayonne (p.4)

> 14h30 Histoire et patrimoine juif (p.10)

> 15h Casco viejo (p.5) 

♦ **Samedi 3**

> 11h Bayonne en 60 minutes (p.4)

> 14h30 Derrière les façades GB (p.8)

♦ **Mercredi 7**

> 14h30 Pista jokoa (p.7) 

♦ **Vendredi 9**

- > 10h Découvrir Bayonne (p.4)
- > 14h30 Street art et patrimoine à Saint-Esprit (p.11)

♦ **Samedi 10**

- > 11h Bayonne en 60 minutes (p.4)
- > 14h30 Au cœur des casemates GB (p.9)

♦ **Mercredi 14**

- > 14h30 Saveurs, jeux et traditions (p.10)

♦ **Jeudi 15**

- > 12h30 Pause archi'patrimoine (p.12)

♦ **Samedi 17**

- > 11h Bayonne en 60 minutes (p.4)
- > 14h30 Chocolat gourmand (p.11)

♦ **Mercredi 21**

- > 11h Ciap'art (p.7)

♦ **Jeudi 22**

- > 12h30 Pause archi'patrimoine (p.12)

♦ **Samedi 24**

- > 11h Bayonne en 60 minutes (p.4)
- > 14h30 Une histoire de goût (p.11)

♦ **Mercredi 28**

- > 14h30 Histoire et patrimoine juif (p.10)

♦ **Vendredi 30**

- > 14h30 Derrières les façades PB (p.8)
- > 14h30 Pista jokoa (p.7) 

♦ **Samedi 31**

- > 11h Bayonne en 60 minutes (p.4)
- > 14h30 Balade à Saint-Esprit (p.5)

Présentez-vous au départ des visites avec vos billets. Il est possible jusqu'à la dernière minute d'acheter un billet en ligne sur visitbayonne.com en réglant par CB uniquement.

RENSEIGNEMENTS, RÉSERVATIONS

Office de tourisme, 25 place des Basques – 64100 Bayonne
05 59 46 09 00 / info@visitbayonne.com / visitbayonne.com

Tarif	Plein tarif	12-25 ans *	7-11 ans *	< 7 ans *
A	7,50 €/Eusko	5,50 €/Eusko	Gratuit	
B	9,50 €/Eusko	6,50 €/Eusko	Gratuit	
C	13 €/Eusko	9,50 €/Eusko	Gratuit	
D	13 €/Eusko	9,50 €/Eusko	6 €/Eusko	
E	15 €/Eusko	11 €/Eusko	Gratuit	
F	7,50 €/Eusko	7,50 €/Eusko	7,50 €/Eusko	Gratuit
G	5,50 €/Eusko	4 €/Eusko	Gratuit	

* Tarif réduit appliqué sur présentation d'un justificatif.

Pour les détenteurs de la carte Décllic : 50% de réduction sur le plein tarif des visites guidées Tarifs A et B.

Toute visite réservée ne sera pas remboursée, sauf en cas d'annulation par l'Office de tourisme.

Programmation susceptible de modifications ou d'annulations en fonction des conditions météorologiques et des manifestations culturelles et culturelles.

Propositions de visites adaptées aux différents handicaps sur demande à l'Office de tourisme.

HITZORDUA ONDARREAK ETA ARKITEKTURA BAIONAN

Le label « **Ville ou Pays d'art et d'histoire** » est attribué par le ministre de la Culture après avis de la Commission Régionale du Patrimoine et de l'Architecture.

La label Ville d'art et d'histoire (Direction de la Culture de la Ville de Bayonne), piloté par la cheffe de projet Ville d'art et d'histoire, organise de nombreuses actions pour permettre la découverte des richesses architecturales et patrimoniales de la Ville par ses habitants, jeunes et adultes, et par ses visiteurs avec le concours de guides conférenciers professionnels.

VISIT
Bayonne*
BAIONA-PAYS BASQUE

VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE

Programmation
conçue par la Direction
de la Culture / Pôle
Patrimoine-Ville d'art
et d'histoire



Direction
culture

Crédits photo

Ville de Bayonne, Direction
de la communication

Maquette

Michaël Barret
d'après DES SIGNES
studio Muchir Desclouds
2018

Impression

Imprimerie Mendiboure
Imprimeur certifié label
Imprim'Vert

